

1935 Jun 25 ILO Genève

368 Konvensjon 49 om forkortelse av arbeidstiden i flaskeglassverk.

Revidert ved konvensjonene om revisjon av sluttbestemmelsene 9. oktober 1946 og 26. juni 1961.

Oversettelse

Generalkonferansen for den internasjonale Arbeidsorganisasjon som den 4. juni 1935 har møtt til sin 19. sesjon i Genève har,

under henvisning til at spørsmålet om forkortelse av arbeidstiden er den sjette sak på konferansens dagsorden;

idet den bekrefter det prinsipp som er fastsatt i konvensjonen om 40 timers uken, 1935, herunder innbefattet opprettholdelsen av levestandarden;

idet den bestemmer at denne forkortelse straks skal gjøres anvendelig når det gjelder flaskeglassverk;

denne fem og tyvende dag i juni, år nittenhundre og fem og tredve, vedtatt følgende overenskomst som skal benevnes: Overenskomst om forkortelse av arbeidstiden (Flaskeglassverk), 1935:

Art. 1. 1. Denne overenskomst gjelder arbeidere, som i glassverk hvor flasker fremstilles ved hjelp av automatiske maskiner, arbeider på skift og anvendes til arbeid ved generatorer, wanner, automatiske maskiner og glødeovner samt til nødvendig hjelpearbeid ved disse tekniske innretninger.

2. I denne overenskomst forstås med uttrykket flasker også lignende gjenstander av glass som fremstilles ved de samme fremgangsmåter som flasker.

Art. 2. 1. De arbeidere som denne overenskomst gjelder, skal syssles etter en skiftordning med minst 4 skift.

2. Arbeidstiden for disse arbeidere må ikke være over gjennomsnittlig 42 timer uken.

3. Gjennomsnittet skal beregnes for et tidsrum av ikke over 4 uker.

4. Arbeidsøkten skal ikke overskride 8 timer.

5. Hviletiden mellom to økt av samme skift må ikke være mindre enn 16 timer. Såfremt det viser sig nødvendig, kan denne hviletid forkortes ved det regel-

messige skiftombytte etter skiftplanen.

Art. 3. 1. De grenser som er fastsatt i artikkel 2, §§ 2, 3 og 4, kan overskrides og hviletiden etter § 5 forkortes, men kun i den utstrekning det viser sig nødvendig for å avverge alvorlig forstyrrelse av driften:

- på grunn av inntruffet eller truende ulykkeshendelse, presserende arbeid på maskiner eller innretninger eller på grunn av force majeure;
- b) for å erstatte en eller flere arbeidere på et skift ved uforutsett travær.

2. For overtidsarbeid etter denne artikkelen skal der betales en passende godtgjørelse etter vilkår fastsatt i nasjonal lovgivning eller ved avtale mellom vedkommende arbeidsgiver og arbeidsorganisasjoner.

Art. 4. For å lette en noe gjennemførelse av overenskomstens bestemmelser skal arbeidsgiveren:

- kunngjøre klokkeslettene for skiftenes påbegynnelsje og slutt ved opslag på iøinefallende sted i bedriften eller på et annet dertil egnet sted eller på annen av vedkommende myndighet godkjent måte;
- ikke foreta forandringer på den oppslattede skiftplan uten på det vis og etter den fremgangsmåte vedkommende myndighet har fastsatt;
- føre en liste over alle overtidstimer etter artikkel 3 og over godtgjørelsen for disse overtidstimer på den av vedkommende myndighet fastsatte måte.

Art. 5. Denne overenskomst gjør ikke inngrep i sedvanerettslige forhold eller avtaler som sikrer arbeiderne gunstigere vilkår enn dem som overenskomsten inneholder.

Art. 6. De offisielle ratifikasjoner av denne overenskomst skal sendes til generaldirektøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå og registreres av ham.

Art. 7. 1. Denne overenskomst binder

bare de medlemmer av den internasjonale Arbeidsorganisasjon hvis ratifikasjon er blitt registrert av generaldirektøren.

2. Den trer i kraft 12 måneder etter at ratifikasjoner fra to medlemmer er registrert av generaldirektøren.

3. Derefter skal denne overenskomst tre i kraft for hvert medlem 12 måneder etterat dets ratifikasjon er blitt registrert.

Art. 8. Såsnart ratifikasjonen fra to medlemmer av den internasjonale Arbeidsorganisasjon er registrert skal generaldirektøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå meddele dette til alle medlemmer av den internasjonale Arbeidsorganisasjon. Han skal likeledes underrette dem om registreringen av ratifikasjoner som senere blir meldt ham fra andre medlemmer av organisasjonen.

Art. 9. 1. Hvert medlem som har ratifisert denne overenskomst kan opsi den ved utløpet av en 10-årsperiode etter det tidspunkt da den først trådte i kraft ved en offisiell underretning til generaldirektøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå som registrerer den. Opsigelsen trer ikke i kraft før ett år etterat den er blitt registrert.

2. Hvert medlem som har ratifisert denne overenskomst, og som i løpet av ett år etter utløpet av den 10-årsperiode som er nevnt i forrige paragraf ikke benytter den opsigelsesfrist som er fastsatt i denne artikkel, vil være bundet for en ny 10-årsperiode, og vil derefter

kunne opsi denne overenskomst ved utløpet av hver 10-årsperiode på de betingelser som er fastsatt i denne artikkelen.

Art. 10. Når Styret for det Internasjonale Arbeidsbyrå anser det nødvendig, skal Styret fremlegge en rapport for generalkonferansen om anvendelsen av denne overenskomst og bestemme om spørsmålet om hel eller delvis revisjon av den skal opføres på konferansens dagsorden.

Art. 11. 1. I tilfelle av at konferansen vedtar en ny overenskomst bygget på hel eller delvis revisjon av denne overenskomst, og såfremt den nye overenskomsten ikke bestemmer anderledes skal:

- a) et medlems ratifikasjon av den nye reviderte overenskomst uansett ovennevnte artikkel 9 medføre full rett til sieblikkelig oopsigelse av nærværende overenskomst forutsatt at den nye reviderte overenskomst er trådt i kraft;
- b) denne overenskomst ophøre å være åpen for ratifikasjon av medlemmene fra det tidspunkt den nye reviderte overenskomst trer i kraft.

2. Nærværende overenskomst blir i hvert fall i kraft i form og innhold for de medlemmer som har ratifisert den og som ikke har ratifisert den reviderte overenskomst.

Art. 12. De franske og engelske tekster i denne overenskomst skal begge være autentiske.